Porównanie tłumaczeń Psalmów 33:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | JAHWE przygląda się z nieba, Widzi wszystkich synów ludzkich. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE przygląda się z nieba, Widzi wszystkich ludzi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE patrzy z nieba, widzi wszystkich synów ludzkich. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pan patrzy z nieba, i widzi wszystkich synów ludzkich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pojźrzał JAHWE z nieba, ujźrzał wszytkie syny ludzkie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan patrzy z nieba, widzi wszystkich synów ludzkich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pan spogląda z nieba, Widzi wszystkich ludzi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE patrzy z niebios, widzi wszystkich ludzi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE przygląda się z nieba, patrzy na wszystkich ludzi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe spogląda z nieba i widzi wszystkich synów człowieczych; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хто чоловік, що бажає життя, що любить бачити добрі дні? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | BÓG spogląda z niebios i widzi wszystkich synów Adama. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Z niebios spojrzał JAHWE, zobaczył wszystkich synów ludzkich. |